

VRBICE VRBO ZELENA
(Oh Willow, Green Willow)

Glotel

Vr(i) bi-ce vr(A) - Bo ze - LE - NA vr(A)BO ze - LE - NA dju-djev-
de - no - VA što si se RA - NO RA - ZUI - LA oj i

Vrbice vrbo zelena, vrbo zelena, djurdjevdanova,
Što si se rano razvila, oj i

Što si se rano razvila, vrbo zelena, djurdjevdanova,
Ne li si gajle imala, oj i

Ne li si gajle imala, vrbo zelena, djurdjevdanova,
Ne li te majka karala, oj i

Vrbice vrbo zelena, vrbo zelena, djurdjevdanova,
Ovčara sogo imala, oj i

Ofčara sogo imala, vrbo zelena, djurdjevdanova,
Do ponoć som go čekala, oj i

Do ponoć som go čekala, vrbo zelena, djurdjevdanova,
Od ponoć som prespivala, oj i

Oh willow, green willow, St George's Day.
Why did you grow so much before your time?
Did you have some worries?
Did you quarrel with your mother?
I had a shepherd.
I waited for him until midnight,
From midnight I slept

As sung by the group Belo Platno on their cd "Belo Platno."

Website: http://beloplatno.rastko.net/index_en.html

From the CD notes:

A song sung on St. George's Day, Prizrenska Gora, Kosovo and Metohia

Region Prizrenska Gora is a live museum of customs and dialects of Kosovo and Metohia. It is located in the far south of Kosovo and Metohia, surrounded by high mountain ridges and neighboring countries.

Goranians, although having converted to Islam under pressure during the 18th century, preserved their sense of Slavic roots and a dialect somewhere between the old Prizren (Kosovo) and the Tetovo (Macedonia) ways of speech. It is presumed that they represent the oldest layer of population in Kosovo and Metohia. It is interesting to note that Goranians have also preserved a multitude of customs related to Christianity. That is what this song, sung on St. George's Day, testifies to.